

# Discomatic Mambo E

## Quick Start Guide



- Alle veiligheidsvoorschriften in de gebruiksaanwijzing lezen en in acht nemen!
- ¡Leer y tener en cuenta todas las indicaciones de seguridad de las instrucciones de uso!
- Ler e respeitar todas as indicações de segurança no manual de instruções!
- Kullanma kılavuzundaki bütün güvenlik bilgilerini okuyunuz ve bunlara uyunuz!



- Deze Quick Start Guide vervangt in geen enkel geval de gebruiksaanwijzing. Lees de gebruiksaanwijzing voor ingebruikname zorgvuldig door en bewaar deze binnen handbereik!
- La presente guía de inicio rápido en ningún caso reemplaza a las instrucciones de uso. Antes de la puesta en servicio, lea atentamente las instrucciones de uso y guárdelas al alcance.
- Este Quick Start Guide não substitui, em caso algum, o manual de instruções. Antes de colocar a máquina em funcionamento, leia o manual de instruções com cuidado e guarde-o à mão!
- Bu Hızlı Çalıştırma Kılavuzu kesinlikle kullanma kılavuzu yerine geçmez. İşletime almadan önce kullanma kılavuzunu titizlikle okuyunuz ve daima kolay erişebileceğiniz bir yerde muhafaza ediniz!

### Noodgevallen

#### Caso de emergencia

#### Emergência

#### Acil durum

##### Bij noodgevallen:

- Machine uitschakelen
- Stekker uit het stopcontact halen
- Hulp alarmeren
- Onmiddellijk de erkende eerstehulp-maatregelen toepassen

##### Em caso de emergência:

- Desligar a máquina
- Desconectar da tomada
- Peça ajuda adicional
- Aplicar os primeiros socorros necessários imediatamente

##### En caso de emergencia:

- Apagar la máquina
- Desenchufarla de la red
- Alerta de más ayuda.
- Aplicar de inmediato las medidas reconocidas de primeros auxilios

##### Acil durumda:

- Makinenin kapatılması
- Elektrik fişini çekiniz
- Ayrıca yardım için alarm veriniz
- Derhal kabul edilen ilk yardım tedbirlerini uygulayınız

### Display

### Display

### Display

### Ekran

1. Water actief / inactief
2. Functie actief: > 2 sec. ingedrukt houden en kiepen = waterhoeveelheid + 1
3. Geen functie actief: > 2 sec. ingedrukt houden: Doseersysteem actief / inactief

1. Agua activa/inactiva
2. Función activada: Mantener pulsado > 2 s y pulsar = cantidad de agua + 1
3. Ninguna función activada: Mantener pulsado > 2 s: Sistema de dosificación activo/inactivo

1. Água activa/inactiva
2. Função activa: > 2 seg . segurar e tocar = Quantidade de água +1
3. Sem função activa: > 2 seg . segurar: Sistema de dosagem activa/inactiva

1. Su aktif/aktif değil
2. Fonksiyonu aktif: > 2 sn . tutmak ve tıklanarak = Su miktarını +1
3. Hiçbir fonksiyonu aktif: > 2 sn . tutmak: Doz sistemi aktif/aktif değil

Waterhoeveelheid  
Cantidad de agua  
Quantidade de água  
Su miktarını

Stekker  
Enchufe  
Ficha  
Elektrik fişi



Doseersysteem actief / inactief (optioneel)  
Sistema de dosificación activo/inactivo (opcional)  
Sistema de dosagem activa/inactiva (opcional)  
Doz sistemi aktif/aktif değil (opsiyonel)

Borstel actief / inactief  
Cepillo activo/inactivo  
Escova activa/inactiva  
Fırça aktif/aktif değil

Machine aan / uit  
Máquina ON/OFF  
Máquina LIGA/DESLIGA  
Makinenin AÇMA/KAPATMA

Afzuiging actief / inactief  
Aspiración activa/inactiva  
Sucção activa/inactiva  
Emmeyi aktif/aktif değil

### Machineoverzicht

#### Resumen de la máquina

#### Vista Geral da Máquina

#### Makina Parçalarının Listesi

Afvalwatertank deksel  
Tapa del depósito de agua sucia  
Depósito de água suja Tampa  
Kirli su tankı Kapak

Afvalwatertank  
Depósito de agua sucia  
Depósito de água suja  
Kirli su tankı

verswatertank  
Depósito de agua fresca  
Depósito de água limpa  
Temiz su tankı

Sproeibescherming (optioneel)  
Protección contra salpicaduras (opcional)  
Protecção contra salpicos (opcional)  
Püskürtme koruması (opsiyonel)



Duwbeugelregeling  
Desplazamiento de la barra de tracción  
Regulação da barra de deslocação  
Ok ayarı

Bedieningshendel  
Palanca de servicio  
Alavanca de comando  
Kumanda kolu

Borstelbehuizing  
Carcasa del cepillo  
Compartimento da escova  
Fırça mahfazası

Steunwiel  
Rueda de soporte  
Roda de apoio  
Tekerlek

Afstootrollen  
Rodillos de rechazo  
Rodas pára-choques  
Tamponlar tekerlekli

Zuigmondstuk / Zuiglippen  
Tobera de aspiración / Labios de aspiración  
Dispositivo de sucção / Lábios de sucção  
Emme memesi/ Emme ağzını



Zuigmondstukken optrekken  
Levantamiento de la tobera de aspiración  
Sucção elevação  
Emme fırçasını kaldırma

Display  
Display  
Display  
Ekran

Stekker en openingshendel  
Enchufe y palanca de apertura  
Ficha e alavanca de abertura  
Elektrik fişi ve açma kolu

Afvalwater lediging  
Vaciado del agua sucia  
Drenagem de água suja  
Kirli su deposunu boşaltın

Afvalwater lediging  
Vaciar agua fresca  
Drenagem de água limpe  
Temiz su deposunu boşaltın

# Discomatic Mambo E

## Quick Start Guide



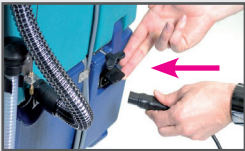
- Alle veiligheidsvoorschriften in de gebruiksaanwijzing lezen en in acht nemen!
- ¡Leer y tener en cuenta todas las indicaciones de seguridad de las instrucciones de uso!
- Ler e respeitar todas as indicações de segurança no manual de instruções!
- Kullanma kılavuzundaki bütün güvenlik bilgilerini okuyunuz ve bunlara uyunuz!

### Vóór de inwerkingstelling

### Antes de la puesta en servicio

### Após a colocação em funcionamento

### Çalıştırmadan önce



Stekker insteken  
Enchufar  
Ligar a ficha da tomada  
Şebeke fişini takın



Stroomschakelaar aan  
Interruptor principal act.  
Interruptor de rede ligado  
Elektrik şalteri açık

Bij de modellen die op stroom werken dient het netsnoer regelmatig te worden gecontroleerd op beschadigingen, zoals scheurtjes of veroudering; indien het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door een vakman.  
En los modelos alimentados por la red, debe comprobarse periódicamente que el cable de alimentación no presente daños, como por ejemplo, formación de fisuras o envejecimiento; si se detectan daños, antes de continuar utilizando la máquina, el cable de alimentación deberá ser sustituido por un técnico.  
Nos modelos operadores pela rede, analisar regularmente o cabo de alimentação quanto a danos, como por ex. formação de fissuras ou desgaste; caso sejam detectados danos, antes de continuar a utilizar, solicitar a um técnico a substituição do cabo de alimentação.  
Elektrikle çalışan modellerde elektrik kablosunu düzenli aralıklarda, örn. çatlaklık veya eskime gibi hasarlar yönünden kontrol ediniz; hasar tespit edildiğinde, tekrar kullanmadan önce elektrik kablosunun bir uzman tarafından değiştirilmesini sağlayınız.

### Vorbereitung

### Preparación

### Preparação

### Hazırlık



zonder doseersysteem ■ sin sistema de dosificación ■ sem sistema de dosagem ■ dozlama sistemi yok



Met water vullen  
Introducir agua  
Encha com água  
Su ile doldurun



Chemicaliën met de gewenste dosering in the verswatertank gieten  
Introducir la dosificación deseada de producto químico en el depósito de agua fresca.  
Encha o depósito de água limpa com dosagem o produtos químicos desejadas  
Temiz su deposuna kimyasal madde doldurmak

met doseersysteem ■ con sistema de dosificación ■ com sisema de dosagem ■ dozlama sistemi var



Met water vullen  
Introducir agua  
Encha com água  
Su ile doldurun



Chemicaliën toevoegen  
Introducir el producto químico  
Encha com produto químico  
Kimyasal ile doldurun



1	0.5%
2	0.8%
3	1.2%
4	1.7%
5	2.2%
6	2.6%
7	3.0%
8	3.5%
9	4.0%
10	4.5%

Gewenste dosering instellen  
Ajuste dosificación deseada  
Regule a dosagem desejada  
İstenilen dozu ayarla



Voorbeeld:  
= Niveau 3  
Ejemplo:  
= Nivel 3  
Exemplo:  
= Nível 3  
Örnek:  
= Seviye 3

### Inbedrijfstelling

### Puesta en servicio

### Colocação em funcionamento

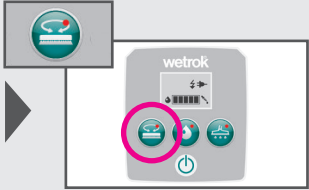
### Çalıştırma



Duwbeugelregeling  
Desplazamiento de la barra de tracción  
Regulação da barra de deslocação  
Ok ayarı



Machine inschakelen  
Conectar la máquina  
Ligar a máquina  
Makineyi çalıştırınız



Alle reinigingsfuncties worden geactiveerd  
Se activan todas las funciones de limpieza  
Todas as funções de limpeza são activadas  
Bütün temizleme fonksiyonları aktifleştirilmektedir



Zuigbalk laten zakken  
Descender la barra de aspiración  
Baixar a barra de sucção  
Emme işını azaltın



Bedieningshendel bedienen; start alle gekozen functies  
Accionar la palanca de mando; se inician todas las funciones seleccionadas  
Pressione a alavanca de comando; inicia todas as funções seleccionadas  
Sadece çalıştırma kolu bastırıldığında; seçilen tüm fonksiyonları başlar



Werkzaamheden  
Trabajar  
Trabalhar  
Çalışma



Een tankvulling water / chemicaliën is bij gemiddelde waterdosering voldoende voor ca. 30 - 45 minuten  
Un llenado de depósito con agua/productos químicos, con una dosificación media de agua, suele bastar para aprox. 30 - 45 minutos.  
Um enchimento do tanque de água/productos químicos bastam para a dosagem normal de água para aprox. 30 - 45 min.  
Tankı dolum su/kimyasal madde normal su dozlamasında takr 30-45 dakika için yeter.



Overbelastingsbescherming: Als de borstelmotor tijdens de werking blokkeert, stopt de machine automatisch!  
Als u de machine opnieuw uit- en inschakelt, kunt u weer verder werken.  
Protección contra sobrecarga: ¡Si el motor de los cepillos se bloquea durante el funcionamiento, se detiene automáticamente! Se puede volver a trabajar encendiendo/apagando nuevamente la máquina.  
Protecção contra sobrecarga Se o motor das escovas bloquear, para automaticamente! Desligando/Ligando de novo a máquina, é possível continuar a trabalhar.  
Aşırı akım koruması: Çalışma sırasında fırça motorunun bloke etmesi halinde makina otomatik olarak durur! Makinayı tekrar kapatılması/açarak çalışmaya devam edilebilir.



Voor het navullen van het verswater moet de afvalwatertank worden geleegd!  
¡Antes de volver a llenar con agua fresca debe vaciarse el depósito de agua sucia!  
Antes de reencher com água fresca, não deixe de esvaziar o depósito de água suja!  
Temiz su deposuna yeniden doldurmadan önce kirli su deposunu mutlaka boşaltın!

